

Sabine Speiser
(*Editora*)

¿QUIÉN HABLA POR QUIÉN?

Representatividad y legitimidad
de organizaciones y representantes indígenas.
Un debate abierto

Autores

Sabine Speiser, Ampam Karakras, Theodor Rathgeber, Volker von Bremen,
Juliana Ströbele-Gregor, Teresa Valiente-Catter, Philipp Altmann,
Pablo Ortiz -T, Anita Krainer, Helena Ströher, Thomas Brose,
Elke Rothkopf Falley, Regine Mader, Aura María Puyana Mutis



2013

¿QUIÉN HABLA POR QUIÉN?

Representatividad y legitimidad de organizaciones y representantes indígenas. Un debate abierto

Sabine Speiser (Editora)

speiser@interculture-management.de

Primera edición: Unidad Coordinadora de Pueblos Indígenas
en América Latina y el Caribe (KIVLAK)
Programa “Fortalecimiento de organizaciones indígenas en
América Latina, PROINDIGENA”
E-mail: kivlak@giz.de

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
P.O.B. 5180
65726 Eschborn, Alemania
Teléfono: +49-6196 79-0
Telefax: +49-6196 79-1115
E-mail: info@giz.de
www.giz.de

ISBN: 978-9942-13-540-7

Redacción a cargo de:

Sabine Speiser, Anna Steinschen, Sara Schmitt y Sofia Jarrín

Traducción:

Gudrun Birk

Graciela Heinemann, g_traducciones@yahoo.com

Créditos fotográficos:

© Silke Spohn/ GIZ, 2008

Por encargo del

Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)

Diseño, diagramación e impresión: Ediciones Abya-Yala

Quito- Ecuador, noviembre 2013

Las ideas expresadas son responsabilidad de las y los autores y no representan necesariamente una visión institucional.

Índice

Presentación	
<i>Sylvia Reinhardt</i>	7
Introducción ¿Quién habla por quién...?	
<i>Sabine Speiser</i>	11

ENSAYOS

¿Quién habla por quién? Reflexiones sobre la representatividad y legitimidad de organizaciones y la institucionalidad indígena, estatal y de la cooperación internacional	
<i>Ampam Karakras</i>	19
¿Qué significa el término “representatividad” de los pueblos indígenas? El caso de Colombia	
<i>Theodor Rathgeber</i>	39
Matador, pastor, presidente: Personajes de liderazgo de organizaciones indígenas en el Gran Chaco	
<i>Volker von Bremen</i>	55
Autoridad, poder y liderazgo: Observaciones conceptuales acerca de la práctica de representación de los pueblos indígenas	
<i>Juliana Ströbele-Gregor</i>	73
Representación y liderazgo: Apreciación antropológica de dos procesos de consulta popular	
<i>Teresa Valiente-Catter</i>	90
¿A quién representa el movimiento indígena en el Ecuador?	
<i>Philipp Altmann</i>	114

Crisis organizacional, representación y autonomía: Aproximación a la dinámica organizativa en la nacionalidad Shuar de la Amazonía ecuatoriana <i>Pablo Ortiz-T.</i>	133
Interculturalidad y el movimiento indígena en Ecuador <i>Anita Krainer</i>	162
La distribución de tierras y la representatividad de organizaciones indígenas: Un caso de estudio en la Amazonía de Bolivia <i>Helena Ströher</i>	174

CONTINÚA EL DEBATE...

Experiencias de Alianza del Clima a través de más de 20 años de cooperación con las organizaciones indígenas en la Amazonía <i>Alianza del Clima</i>	201
Experiencias de cooperación por parte del Instituto de Ecología y Antropología de Acción <i>INFOE</i>	205
Preguntas y reflexiones sueltas del taller <i>Sabine Speiser</i>	208
El tiempo, un factor clave en procesos de diálogo <i>Sabine Speiser</i>	213
Representación de las mujeres indígenas entre la diferencia y la igualdad <i>Regine Mader</i>	217
La dinámica de la concertación Estado-pueblos indígenas en Colombia <i>Aura María Puyana Mutis</i>	227

ANEXOS

Propuesta del taller e invitación a presentar ponencias	237
Programa del taller	239
Resúmenes-Abstracts-Zusammenfassungen	240
Autores y autoras	256

Presentación

Sylvia Reinhardt

Los pueblos indígenas en el subcontinente latinoamericano se están haciendo presentes. Se hacen presentes al interior de sus Estados y sociedades y a nivel internacional, en las cumbres, empezando por Río 1992 y pasando por conferencias sobre el clima, biodiversidad, etc.; y en sus estructuras específicas al interior de las Naciones Unidas (ONU). Los derechos colectivos reconocidos a nivel internacional —a través de la Convención 169 de la Organización Internacional de Trabajo (OIT) y de la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas— y promulgados en muchas constituciones y leyes en los diferentes países latinoamericanos, respaldan este proceso.

Ya desde la segunda mitad del siglo pasado, levantan su voz a través de sus organizaciones y a través de representantes individuales. Entraron en debates y diálogos con sus gobiernos nacionales, en negociaciones con empresas sobre todo tipo de actividad extractiva y, se posicionaron en debates internacionales. Avanzaron en el proceso de defender sus derechos de participación y acceso a los servicios públicos, por un lado, y de respeto por su diversidad y el cumplimiento de sus derechos colectivos, por el otro. En general, las organizaciones y representantes eran los interlocutores para todos aquellos que querían y debían entablar diálogos o negociaciones con los pueblos indígenas u originarios, comenzando por los Estados, el sector privado, la sociedad civil, incluyendo a las iglesias, y hasta la cooperación internacional. A menudo la necesidad de interlocución por parte de estas instancias nacionales e internacionales, públicas y privadas, empujó y con ello influenció los procesos organizativos y las formas de representación hasta hoy en día.

No siempre estas voces son unánimes, no siempre queda claro cuáles representantes se hacen voceros de las opiniones, demandas e intereses de cuáles representados. Las mismas organizaciones se multiplicaron, estructuradas por diferentes grupos étnicos, a diferentes niveles regionales, con

diferente grado de agregación. A menudo, las bases están lejos de poder ejercer un adecuado control de sus gremios. Estos se acercaron a posiciones políticas de diferentes corrientes o nutrieron a su vez posiciones políticas, asumidas por otros actores. La situación, en fin, se muestra compleja.

Otro lugar desde el cual los pueblos indígenas se hacen presentes son los cargos tanto en el sector público y político, como en instituciones académicas, sociales y culturales, y en menor grado, también en el mundo de las empresas. Con ello poco a poco parece que se cumpliera con la demanda de la participación plena a todos los niveles. A su vez, estas instituciones pierden su imagen homogénea y crean una apertura a la diversidad de las sociedades a las que sirven, también a través de su personal en los niveles técnicos y de liderazgo. Habría aún que analizar de qué manera los integrantes indígenas en las instituciones representan posiciones meramente institucionales o técnicas, o si asumen posiciones en representación de sus pueblos indígenas, y si tienen un mandato para hacerlo.

Desde todas estas posiciones, los representantes y las voces indígenas exigen el respeto a sus derechos, también frente a los actores de la cooperación internacional. Entre otras, la cooperación alemana a través de su órgano político, el Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ, por sus siglas en alemán) se ha pronunciado a favor de un mayor respeto y consideración más explícita hacia los derechos de los pueblos indígenas al interior del propio quehacer de la cooperación, es decir, de sus proyectos y programas. La estrategia 142 del BMZ para la cooperación con pueblos indígenas en América Latina y el Caribe (2006) rige esta orientación.¹ Esta estrategia está orientada en dos direcciones, tanto hacia una mayor cooperación directa con organizaciones indígenas como hacia la transversalización del respeto a los derechos y demandas indígenas en todo el quehacer de la cooperación alemana en América Latina.

1 Por primera vez, el BMZ elaboró una estrategia sobre el tema en 1996. Actualmente está en proceso de actualización y ampliación a nivel mundial. La actual estrategia se encuentra en el sitio del BMZ en alemán:

<http://www.bmz.de/de/publikationen/reihen/strategiepapiere/index.html> y en español: http://www.bmz.de/en/publications/languages/spanish/estrategia_142.pdf

Por encargo del BMZ, el programa Fortalecimiento de Organizaciones Indígenas en América Latina (PROINDIGENA), implementado por la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, está a cargo de apoyar la implementación de esta estrategia y apoyar: (1) a los actores de la cooperación alemana estatal en procesos de cooperación con pueblos indígenas y, (2) a las organizaciones indígenas en su papel de representación de los intereses de sus pueblos.

Con esta orientación del BMZ, es de sumo interés para la cooperación alemana establecer relaciones sostenibles con organizaciones indígenas y realizar procesos de consulta y diálogo con sus miembros en los países donde trabajan. Y con ello, la misma cooperación se encuentra ante el desafío de con quiénes dialogar y cooperar para hacer cumplir estas demandas de participación y consideración; se ve confrontada con los temas: ¿quién habla por quién?, ¿quiénes son los representantes, interlocutores válidos en el sentido de transmitir los intereses y las demandas desde sus bases?

Con estas preguntas claves, el programa PROINDIGENA invitó a un debate abierto en el marco de la conferencia internacional “Las Américas – The Americas – Die Amerikas: Tendiendo puentes. 6to Encuentro de investigadores germano-parlantes de Sudamérica, Mesoamérica y el Caribe” en Bonn, en mayo de 2013. Este taller se organizó como debate triangulado entre voces desde las organizaciones indígenas y desde la cooperación, matizados a través de posiciones científicas sobre la temática.

PROINDIGENA agradece a todos los que intervinieron en el debate desde la ciencia y desde la práctica de la cooperación, del lado indígena y no-indígena, con la entrega de esta publicación que ojalá sea un aporte útil en el debate sobre la representatividad y legitimidad de las organizaciones y representantes indígenas, que sin duda continuará en diferentes escenarios.

Está demás decir que las posiciones expresadas en los artículos son meramente posiciones de los autores y las autoras y de ninguna manera representan una posición institucional de PROINDIGENA, menos aun de GIZ.

Por el programa PROINDIGENA

Sylvia Reinhardt,

Coordinadora del programa PROINDIGENA